



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



ENGLISH

Power Pack Assembly

Preface

BRP has designed universal power packs to fit a number of different model Evinrude[®] and Johnson[®] engines. This will reduce the variety of power packs needed for service.

Installation of Power Pack

1. Check routing of the primary leads from original power pack to coils to assure that primary leads from the new power pack will follow the same routing.
2. Remove original power pack.
3. Install new power pack.
4. Route the primary leads to coils. Fasten primary leads to terminals on coils.
5. Gather excess length of primary lead and secure with tie strap or electrical tape.

Note Be sure that primary leads will not become entangled in engine cover latches or chafe against sharp surfaces.

ESPAÑOL

Conjunto de Power Pack

Prefacio

BRP ha diseñado power packs universales para que le sirvan a diferentes modelos de motores Evinrude[®] Johnson[®]. Esto reducirá la variedad de power packs necesarios para reparación.

Instalación del Power Pack

1. Verifique el encaminamiento de los cables primarios del power pack original hacia las bobinas, con el fin de asegurarse que los cables primarios del power pack nuevo seguirán la misma ruta.
2. Remueva el power pack original.
3. Instale el power pack nuevo.
4. Encamine los cables primarios a las bobinas. Sujete los cables primarios a los terminales de las bobinas.
5. Recoja el exceso de longitud de los cables primarios y asegúrelos con una cinta de amarre o con cinta aislante.

Note Asegúrese de que los cables primarios no se enreden con los cerrojos de la tapa del motor o se pelen contra superficies afiladas.

FRAÇAIS

Boîtier électronique

Avant-propos

BRP a conçu des boîtiers électroniques universels destinés à équiper certains moteurs Evinrude[®] et Johnson[®]. Il sera ainsi possible de restreindre l'assortiment de boîtiers électroniques utilisés à l'occasion des entretiens.

Montage du boîtier électronique

1. Contrôlez le trajet des câbles primaires du boîtier électronique original de manière à vous assurer que les câbles primaires du nouveau boîtier électronique suivront le même trajet.
2. Déposez le boîtier électronique original.
3. Montez le nouveau boîtier électronique.
4. Installez les câbles primaires vers les bobines. Fixez ces câbles primaires aux bornes des bobines.
5. Repliez la longueur excédentaire des câbles primaires et fixez-la au moyen d'une bride de fixation ou de ruban isolant.

Note Veillez à ce que les câbles primaires ne s'emmêlent pas dans les attaches du capotmoteur ni ne frottent contre des arêtes vives.

DEUTSCH

Montage des Power Pack

Vorwort

BRP hat Power Packs konstruiert, die für mehrere verschiedene Motortypen von Evinrude[®] und Johnson[®] universell verwendbar sind. Dadurch verringert sich die Zahl der diversen für den Betrieb benötigten Power Pack-Typen.

Einbau des Power Pack

1. Führung der Primärleitungen zu den Zündspulen am alten Power Pack genau einprägen, damit die Primärleitungen am neuen Power Pack in gleicher Weise geführt werden können.
2. Altes Power Pack ausbauen.
3. Neues Power Pack einbauen.
4. Primärleitungen zu den Zündspulen führen und an den dort befindlichen Klemmen befestigen.
5. Überschüssige Primärleitung mit Halteband oder Isolierband sichern.

Note Die Primärleitungen dürfen sich nicht in den Verschlussklemmen der Motorabdeckung verfängen oder sich an scharfen Kanten scheuern.

ITALIANO

Montaggio della Centralina elettronica

Introduzione

L'BRP ha creato una centralina elettronica universale adatta a differenti motori dei modelli Evinrude[®] e Johnson[®]. Ciò riduce la gamma di centraline necessarie per le riparazioni.

Montaggio della centralina

1. Studiare il percorso originario dei fili che collegano la centralina agli avvolgimenti primari delle bobine in modo che gli stessi fili della nuova centralina seguano un percorso identico.
2. Togliere la centralina vecchia.
3. Montare la centralina nuova.
4. Collocare i cavi tra la centralina e il primario di ciascuna bobina e fissarli ai terminali.
5. Riunire le parti di cavo in eccesso e fissarle con delle fascette o con del nastro isolante.

Note Accertarsi che i cavi diretti agli avvolgimenti primari non rimangano impigliati nei chiavistelli della carenatura del motore e che non vi sia sfregamento contro angoli vivi.

SVENSKA

Power Pack - Monteringsatts

Förord

BRP har kommit fram till en universalutformning av Power Pack för att passa till många olika motormodeller Evinrude[®] och Johnson[®]. Denna enhetligare serie bidrar till effektivare servicemöjligheter.

Montering av Power Pack

1. Kontrollera dragningen av primärkablarna från befintlig Power Pack till spolarna och förvissa Er om att Primärkablarna från ny Power Pack leds samma väg.
2. Borttag befintlig Power Pack.
3. Installera ny Power Pack.
4. Drag Primärkablarna till spolarna. Anslut primärkablarna till spolarnas kabelfästen.
5. Samla ihop eventuell överflödlig primärkabelslängd och säkra denna med spännband eller eltejp.

Note Förvissa Er om att primärkablarna inte snor in sig i motorns kåplås eller ligger och skaver mot någon vass yta.



EVINRUDE®
Johnson®

PORTUGUESE

Conjunto de Caixa Preta

Prefácio

BRP tem desenhado caixas pretas (power pack) universais para serem instaladas em diversos modelos diferentes de motores Evinrude® e Johnson®. Isso reduzirá a variedade de caixas pretas necessárias para a reparação.

Instalação da Caixa Preta

1. Verifique o encaminamento dos cabos primários da caixa preta original até as bobinas, para se assegurar que os cabos primários da caixa preta nova seguirão a mesma rota.
2. Remova a caixa preta original.
3. Instale a caixa preta nova.
4. Encaminhe os cabos primários até as bobinas. Prenda os cabos primários nos terminais das bobinas.
5. Enrole o comprimento excessivo dos cabos primários e prenda-os com cinta de amarrar ou com fita isolante.

Note Assegure-se de que os cabos primários não ficarão emaranhados nos trincos da tampa do motor ou que não se cortarão nas superfícies afiadas.

NEDERLANDS

Power Pack Montage

Inleiding

BRP heeft universele power packs ontworpen die passen op een aantal verschillende Evinrude® en Johnson® motoren. Hierdoor wordt het aantal power packs voor onderhoud kleiner.

Installatie van het power pack

1. Controleer de ligging van de primaire kabels vanaf het oorspronkelijke power pack naar de spoelen, zodat de primaire kabels van het nieuwe power pack op dezelfde manier gelegd worden.
2. Verwijder het oorspronkelijk power pack.
3. Installeer het nieuwe power pack.
4. Leg de primaire kabels naar de spoelen en bevestig ze aan de klemmen op de spoelen.
5. Het stuk van de primaire kabel dat te lang is vastzetten met klemstrip of isolatieband.

Note Zorg ervoor dat de primaire kabels niet gekneld raken tussen de vergrendelingen van de motorkap of tegen scherpe oppervlakken schuren.

NORGE

Strømforsyningenshet

Forord

BRP har konstruert universelle strømforsyningensheter slik at de passer til forskjellige Evinrude® og Johnson® motormodeller. Dette vil minske antallet strømforsyningensheter som er nødvendige til service.

Montering av strømforsyningenshet

1. Kontroller hvordan de primære ledningene som forbinder den opprinnelige strømforsyningensheten og spolene ligger for å sikre at de primære ledningene fra den nye strømforsyningensheten ligger på samme måte.
2. Fjern den opprinnelige strømforsyningensheten.
3. Monter den nye strømforsyningensheten.
4. Legg de primære ledningene fram til spolene. Fest de primære ledningene til terminalene på spolene.
5. Samle de primære ledningenes overflødig lengde og fest med låseband eller isolertape.

Note Forsikre at de primære ledningene ikke vikler seg inn i motordeksellåsene eller gnir mot skarpe overflater.

SUOMI

Tyristorilaatikkoasennelma

Johdanto

BRP on suunnitellut yleiskäyttöiset tyristorilaatikat, jotka sopivat lukuisiin erilaisiin Evinrude®- ja Johnson®-ulkolaitamootorimalleihin. Niiden avulla voidaan vähentää huoltoa varten tarvittavien tyristorilaatikkojen lukumäärää.

Tyristorilaatikon asennus

1. Tarkista pääjohtimien veto alkuperäisestä tyristorilaatikosta puoliin varmistaaksesi, että uudesta tyristorilaatikosta tulevat pääjohtimet kulkevat alkuperäisen vedon kanssa samansuuntaisesti.
2. Ota pois alkuperäinen tyristorilaatikko.
3. Asenna uusi tyristorilaatikko.
4. Vedä pääjohtimet puoliin. Kiinnitä pääjohtimet puolissa oleviin liittimiin.
5. Kokoa pääjohtimien liika pituus ja kiinnitä sidenauhalla tai sähköteipillä.

Note Varmista, että pääjohtimet eivät soikeudu moottorikannan salpoihin tai hankaudu teräviä pintoja vasten.

DANSK

Strømfordelingsenhet

Forord

BRP har fremstillet universelle strømfordelingsenheder således at de passer til forskellige Evinrude® og Johnson® motormodeller. Dette gør at der er behov for færre typer strømfordelingsenheder til service.

Montering av strømfordelingsenhet

1. Kontroller hvorledes de primære ledninger, der forbinder den oprindelige strømfordelingsenhet med spolerne, ligger, for at forsikre dig om at ledningerne fra den nye strømfordelingsenhet ligger på samme måde.
2. Fjern den oprindelige strømfordelingsenhet.
3. Monter den nye strømfordelingsenhet.
4. Læg de primære ledninger frem til spolerne. Fæst de primære ledninger til spolerens terminaler.
5. Saml de primære ledningers overflødig længde og fæst med spændebånd eller isleringstape.

Note Forsikre dig om at de primære ledninger ikke vikler sig ind i motordeksellåsene eller gnider mod skarpe overflader.

INDONESIAN

Perakitan Power Pack

Pendahuluan

BRP telah menciptakan Power Pack universal yang cocok untuk sejumlah model-model yang berbeda dari mesin motor tempel Evinrude® dan Johnson®. Dengan demikian jumlah penyervisian jenis power pack berkurang.

Pemasangan Power Pack

1. Periksa cara pengaturan kabel utama dari Power Pack asli pada kuil, jaga agar kabel Power Pack yang baru sama pengaturannya.
2. Angkat Power Pack yang asli.
3. Pasang Power Pack yang baru.
4. Atur kabel-kabel utama pada kuil. Kencangkan kabel utama pada terminal yang ada pada kuil.
5. Gulung kabel yang kepanjangan dan ikat dengantali pengikat atau isolasi ban.

Note Jaga agar kabel utama tidak terjerat pada penutup mesin atau tergesek dengan permukaan yang tajam.